EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

15. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2022-02-15

Ordua: 18:30

Tokia: Intxaurrondo kultur etxea. Felix Gabilondo plaza, 1

20015 Donostia

Batzordeburua:

Martin Ibabe Ezeiza

Etorritakoak:

Udal ordezkaritza:

Kintxo Gómez Lima (Elkarrekin Donostia)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Miren Jaione Herbás Saez de Arregui (EAJ-PNV)

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego (EH BILDU)

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 15

Sesión: Ordinaria.

Día: 15-02-2022

Hora: 18:30

Lugar: Centro cultural Intxaurrondo. Plaza de Félix Gabilondo, 1, 20015 Donostia

Preside:

Martin Ibabe Ezeiza

Asistentes:

Representación municipal:

Kintxo Gómez Lima (Elkarrekin Donostia)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego (EH BILDU)

Elkarteen ordezkaritza:

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkartea).
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok elkartea).
- Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkartea) (Gai zerrendako laugarren puntua jorratzen ari direla bertaratu da bilerara 19:30ean)
- Mari Mar Martinez Corrugeira (Elkartasuna auzo elkartea)
- Manex Ralla Arregi (Altzania auzo elkartea).
- Mª Coro López Villanueva (Oleta auzo elkartea). (Gai zerrendako bigarren puntua jorratzen ari direla bertaratu da bilerara 19:00ean)

Representación asociativa:

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV "Herripe").
- Maria Mercedes Fernández Boga (Asociación "Plazandreok").
- Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe) (Se incorpora a las 19:30 cuando se está tratando el cuarto punto del órden del día)
- Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV "Elkartasuna")
- Manex Ralla Arregi (Asociación "Altzania").
- Mª Coro López Villanueva (AAVV "Oleta"). (Se incorpora a las 19:00 cuando se está tratando el segundo punto del órden del día)

Bertaratu ez direnak:

- Mikel Lezama Zubeldia (PP)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)

Ausentes:

- Mikel Lezama Zubeldia (PP)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)

- Xenki Berho Mujika (Emanhar elkartea)
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Mestiza elkartea)
- Mabel Vidal Sastre (Baile Show Time elkartea)
- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

BATZORDEBURUAK bilkura hasitakotzat jo ondoren, GAI ZERRENDA hau lantzeari ekin diote:

1.Azken bilkuraren akta onartzea.

Zinegotzi-batzordeburuak bilera hasi eta adierazi du 2021/11/17ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dutela, interbetziorik ez balego.

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)

- Xenki Berho Mujika (Asociación Emanhar)
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Asociación Mestiza)
- Mabel Vidal Sastre (Asociación “baile show time”)
- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del Distrito Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, el Sr. Concejal- Presidente procede a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación de acta de la sesión ordinaria del 17/11/2021 en caso de

que no haya intervenciones.

Jarraian, Zigor Etxeburua Urbizuk hartu du hitza, eta aktaren bosgarren puntuan Kintxoren esku-hartzea berearekin batera eransteko eskatu du.

Acto seguido interviene Zigor Etxeburua Urbizu solicitando añadir en el punto quinto del acta, la Intervención de Kintxo junto con la suya.

Egokitzat jo da aktan egindako aldaketa, eta bozketa egin da.

Se estima adecuado la modificación en el acta y se procede a la votación.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Zinegotzi-batzordeburua
- Zigor Etxeburua Urbizu

Jarraian, bozkatu egin dute.

En este punto del orden del día intervienen

- Sr Concejal presidente
- Zigor Etxeburua Urbizu

Tras las intervenciones, se procede a votar.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. Lantaldeen deskargua eta hurrengo bilerak.

Zinegotzi-batzordeburuak gai zerrendako bosgarren gaia aztertzeari ekin dio, eta lan

2. Descargo de grupos de trabajo y próximas reuniones.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al quinto punto del orden del día, cediendo la palabra

taldeen ordezkariei eman die hitza. Bakoitzak bere lantaldean egindakoaren deskargua egin du.

a los representantes de los grupos de trabajo, estos intervienen realizando el descargo de lo realizado en cada uno de ello.

1. **Diagnostiko lantaldea:** Raimundo Mendiburu Abad arduradunak diagnostiko partekatuaren lizitaziora Paisaje Transversal enpresa soilik aurkeztu dela azaldu du, eta ondorioz bera izango dela lana garatuko duena. Behin esleituta beraiekin elkartuko dira.

1. **Grupo de trabajo de diagnóstico:** El responsable, Raimundo Mendiburu Abad, explica que a la licitación del diagnóstico compartido sólo se ha presentado la empresa Paisaje Transversal, por lo que será ella la que desarrolle el trabajo. Una vez asignado, se reunirán con ellos.

2. **Egituraketa lantaldea:** Lan taldearen arduraduna Manex Ralla Arregik azken bileran Eskuordetzen gaia landu zutela azaldu du, Udaleko Idazkaritzak egindako txostena jaso dutela adierazi, eta horrek egungo marko juridikoa eta aukerak jasotzen dituela jakinarazi die kideei. Horrez gain, lan taldean 2 aukera proposatu zirela adierazi du: alde batetik, Euskarako zerbitzuak dituen zenbait eskumen eskuratzeko aukeraren azterketa, eta, bestetik, orokorrean eskuordetu daitezkeen gaien azterketa egiteko aukera.

2. **Grupo de trabajo de estructuración:** Manex Ralla Arregi, responsable del grupo de trabajo, explica que en la última reunión se trató el tema de las Delegaciones y que han recibido el informe de la Secretaría del Ayuntamiento, en el que se exponen a los miembros el marco jurídico y las posibilidades actuales. Además, indica que en el grupo de trabajo se plantearon 2 opciones: por un lado, estudiar la posibilidad de hacer suyas algunas de las competencias que tiene el servicio de Euskera y, por otro lado, analizar la posibilidad de hacer un análisis de los temas que se pueden delegar con carácter general.

Aurrekontua lantzeko bilera bat jartzeko beharra ere aipatu zuten. Galde eta erreguetan jarraituko da lantzen eskuordetzen inguruko gaia.

También se comentó la necesidad de convocar una reunión para la elaboración del presupuesto. Se continuará trabajando el tema de las delegaciones en ruegos y preguntas.

3. **Hirigintza, Obrak eta Proiektuk, Etxebizitza, Gune Publikoak, Bide Publikoak, Ingurumena, Parkeak eta Lorategiak eta Mugikortasuna lantaldea:** Jose Angel Apaolaza Udaquiola, lan taldearen arduraduna. Azken bileran aztertutako proiektuen egoeraren berri eman dio mahaiari: Felix Iranzoko aparkalekuaren proiektua bertan behera geratzea amiantoaren eraginez,

3. **Grupo de trabajo de Urbanismo, Proyectos y Obras, Vivienda, Espacios Públicos, Vías Públicas, Medio Ambiente, Parques y Jardines y Movilidad.** Jose Angel Apaolaza Udaquiola es el responsable de este grupo de trabajo. Informa a la mesa sobre el estado de los proyectos analizados en la última reunión: Anulación del proyecto de aparcamiento de Félix Iranzo debido al amianto, estudio realizado por

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

Dbusek lineen erabiltzaile kopuruari buruz egindako azterketa eta nola eragiten dion 31 lineari, Oleta-Pikabea eremuaren aurreproiektua, HAPOaren epeak eta horrekin lotutako zenbait gai, garatzen ari diren hainbat proiekturen egoera, etab. Hurrengo bilera martxoaren 30ena finkatzen da.

4. **<u>Berdintasun lantaldea:</u>** Maria Mercedes Fernandez Boga. Maria Mercedes Fernandez Boga taldearen arduradunak azken bileratik egindako bileren berri eman du eta lantaldeak bultzatzen dituen gai eta proiektuen egoeraren berri eman du: kaleen emakumezkoen izenak, Barrutiko auzoetan emakumezkoen eskulturen lehiaketako epaimahaia, berdintasun plana, Herrerako puntu kritikoa, espazio eta eraikin publikoetan emakumezko izenak jartzea.

5. **<u>Partaidetza eta komunikazio lantaldea</u>**: Maria Jesus Idoeta Madariaga, taldearen arduraduna. Paisaje Transversalek azken bileran Bidebietako parkearen prozesuaren emaitzak aurkeztu dituela eta otsailaren 22an bilera ireki bat egingo dela auzoan hauek aurkezteko jakinarazi du.

Sorleku parkearen prozesuari dagokionez, Alubi elkartekoak, azken memoria prestatzen ari direla adierazi du.

Aldizkariari dagokionez, hurrengo alerako gaiak proposatzeko epeak Iametzarekin zehaztuko dituzte dio, eta udazkenean oro har Barrutitik egindako komunikazioa baloratu eta hobekuntzarako proposamenak egiteko lanketa

Dbus sobre el número de usuarios de las líneas y cómo afecta a la línea 31, anteproyecto de zona de Oleta-Pikabea, plazos del PGOU y algunas cuestiones relacionadas; situación de algunos proyectos en desarrollo, etc. La próxima reunión se fija para el 30 de marzo.

4. **<u>Grupo de trabajo de Igualdad:</u>** Maria Mercedes Fernandez Boga. La responsable del grupo, Maria Mercedes Fernandez Boga, informa de los encuentros mantenidos desde la última reunión y del estado en que se encuentran los temas y proyectos que impulsa el grupo de trabajo: calles con nombres de mujer, jurado del concurso de esculturas de mujeres en los barrios del Distrito, plan de igualdad, punto crítico de Herrera, designar espacios y edificios públicos con nombres de mujer.

5. **<u>Grupo de trabajo de participación y comunicación:</u>** Maria Jesus Idoeta Madariaga, responsable del grupo, informa de que Paisaje Transversal, en la última reunión, ha presentado los resultados del proceso relativo al parque de Bidebieta, y que el 22 de febrero se celebrará una reunión abierta para presentarlos en el barrio.

En cuanto al proceso del parque Sorleku, la persona representante de Alubi, señala que se está elaborando la memoria final.

En cuanto a la revista, señala que concretarán con Iametza los plazos para proponer temas para la próxima edición, y que se ha acordado trabajar en otoño en la valoración de la comunicación

egitea adostu dela azaldu du. Azken bileran Batzarrak proposaturiko proiektuen inguruan auzoetan informatzeari buruz ere hitz egin zutela, eta hori aurrerago landuko dutela dio; maiatza aldera.

realizada por el Distrito, así como en la elaboración de propuestas de mejora. Según ha manifestado, en la última reunión también hablaron de informar a los barrios sobre los proyectos propuestos por la Junta, algo que tratarán más adelante, en mayo, aproximadamente.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- José Ángel Apaolaza Udaquiola
- Manex Ralla Arregi
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Maria Jesus Idoeta Madariaga
- Batzordeburua

En este punto del orden del día intervienen:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Manex Ralla Arregi
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernández Boga
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

3. Galderak eta eskaerak

Zinegotzi-batzordeburuak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

3. Ruegos y preguntas

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

En este punto se tratan distintos temas de

Puntu honetan, bilerara etorritakoentzat interesgarriak diren gai batzuk jorratu dituzte.

a) Eskuordetzei buruz Idazkaritzak egindako txostenaren ondorioen inguruan hitz egin eta iritzia eman dute mahaikideek erronda ireki batean, bertatik 2 lan ildo atera dira; alde batetik, eskumen ezberdinak eskuordetzeko aukerak aztertzeko beharra partekatu da, eta, beste aldetik, gaia aztertzen hasteko, euskararen gaitik hastea egoki ikusi da. Egituraketa Lantaldearen hurrengo bilerara, gaia lantzeko, Jon Insausti zinegotzia gonbidatzea adostu da.

b) Zigor Etxeburuak, “*Gizarte gaiak, kultura, hezkuntza, ingurumena eta osasuna, euskara, eta gazteei eta adinekoei”* lotutako gaiak landuko dituen lantaldea osatzeko beharra azaldu du. Lehenengo bileraren deialdia Barrutiko unitatetik bidaltzekotan geratu dira, eta lehen bilera horretan adostuko da nor izango den lantaldeko erreferentea.

c) Garbinek jakinarazi du berdintasun lan taldean Reyes hasiko dela bere ordez.

interés para los presentes:

a) Las y los miembros de la Mesa se han pronunciado, en una ronda abierta, sobre las conclusiones del informe de Secretaría sobre las delegaciones. A partir de allí, se han fijado 2 líneas de trabajo; por un lado, se ha compartido la necesidad de analizar las posibilidades de delegación de las diferentes competencias y, por otro lado, para comenzar a analizar la cuestión, se ha considerado oportuno comenzar por el tema del euskera. Se acuerda invitar al concejal Jon Insausti a la próxima reunión del Grupo de Trabajo de Estructuración para tratar el tema.

b) Zigor Etxeburua explica la necesidad de constituir un grupo de trabajo que aborde *temas sociales, culturales, educativos, medioambientales y de salud y euskera, así como temas relacionados con la juventud y las personas mayores.* La convocatoria de la primera reunión será enviada por la Unidad de Distrito, y, precisamente, en esa reunión se acordará quién será el referente del grupo de trabajo.

C) Garbine informa que en el grupo de trabajo de igualdad empezará a participar Reyes, en lugar de ella.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Ekialdeko BarrutiaDistrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

Gai zerrendako azken puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Manex Ralla Arregi
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernández Boga
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- Kintxo Gómez Lima
- Sr. Concejal-Presidente

En este último punto del orden del día, intervienen los señores:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Manex Ralla Arregi
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernández Boga
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- Kintxo Gómez Lima
- Sr. Concejal-Presidente

Saioen egunerokoan jasota geratu dira adierazitakoak.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

Eta beste aztergairik ez denez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko gaueko zortzietan, bilkura amaitu dela adierazi du; eta NIK, IDAZKARI GISA, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte horas de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./

Vº Bº DEL PRESIDENTE

Martin Ibabe Ezeiza